

中華民國模擬航管組織 VATSIM – Republic of China Division

ATMP 與 ATP88 術語對照表

Andy Hsu

交通部民用航空局已於 96 年 7 月 1 號請，開始實行飛航管制程序(ATMP)之作業。因此整理出以下與 ATP88 術語中不同之處，以便管制員熟悉新的術語，而製作此對照表。**表格中粗體與底線之單字為不同之處。**

ATP88 (Original)	ATMP (Changed to)
How do you read me?	How do you <u>READ</u> ?
Wind zero three zero at two five gusts three five	Wind zero three zero <u>DEGREES</u> two five <u>KNOTS GUSTING</u> three zero KNOTS
One two six point five	One two six <u>DECIMAL</u> five
Traffic Pattern	<u>TRAFFIC CIRCUIT</u>
Taxi into position and hold	<u>LINE UP AND WAIT</u>
Taxi to runway (05)	Taxi (or Proceed) to <u>HOLDING POINT</u> runway (05)
Turn right (or left) via first intersection	<u>TAKE (OR TURN) FIRST RIGHT (OR LEFT)</u>
Taxi without delay	<u>EXPEDITE</u> taxi
Taxi off the runway	<u>VACATE</u> runway
Hold in position	<u>HOLD POSITION</u>
Cancel takeoff clearance (reason)	<u>HOLD POSITION, CANCEL TAKE-OFF, I SAY AGAIN, CANCEL TAKE-OFF</u>
Climb/descend and maintain (10,000) at pilot's discretion	<u>WHEN READY</u> , climb/descend and maintain (10,000)
Say altitude	<u>CONFIRM (level), REPORT LEVEL</u>
(Taipei) QNH (1005), verify altitude	(Taipei) QNH (1005), <u>CHECK ALTIMETER SETING AND COFIRM (level)</u>
Stop altitude squawk, altitude differs by (number of feet) feet	<u>STOP SQUAWK CHARLIE WRONG INDICATION</u>
Verify Assigned altitude (altitude)	<u>CONFIRM ASSIGNED (level)</u>
Squawk altitude	<u>SQUAWK CHARLIE</u>
Ident	<u>SQUAWK (4301) AND</u> ident
Say airspeed	<u>REPORT</u> speed
Maintain maximum forward	<u>MAINTAIN MAXIMUM SPEED</u>

Flight Simulation Only

中華民國模擬航管組織 VATSIM – Republic of China Division

ATMP 與 ATP88 術語對照表

Andy Hsu

speed	
Maintain slowest practical speed	<u>REDUCE TO MINIMUM CLEAN SPEED.</u> <u>REDUCE TO MINIMUM APPROACH SPPED.</u> <u>REDUCE TO MINIMUM SPEED</u>
新增術語	
IFR FLIGHT CANCELLED AT ... (time), CONTACT (facility name or location name and terminal function), (frequency).	
(call sign) SUGGEST PROCEED (direction) – BOUND (reason).	
... (call sign) [REPLY NOT RECEIVED] ACKNOWLEDGE BY MOVING AILERONS [or RUDDER] ; or ROCKING WINGS; or FLASHING LANDING LIGHT.	
RUNWAY (number) DAMP (or WET, WATER PATCHES, or FLOODED).	
MAKE (number) ORBIT LEFT/RIGHT [reason]	
TAKE-OFF IMMEDIATELY OR VACATE THE RUNWAY	
BACKTRACK RUNWAY (number).	
MAKE LONG APPROACH (8 NM final)	
MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC ABOVE (or BELOW, or, TO) (level).	
ATTENTION ALL AIRCRAFT IN THE VICINITY OF (or AT) (significant point or location) EMERGENCY DESCENT IN PROGRESS FROM (level) (followed as necessary by specific instructions, clearances, traffic information etc).	